



המוסד לביטוח לאומי
מינהל הביטוח והגבייה
ביטוח ובריאות
مؤسسة التأمين الوطني
قسم التأمين والجباية
التأمين الصحي

בל/ 90627

שאלון לקביעת תושבות לשוהה בחו"ל استمارة لإثبات مواطنة للمقيم خارج البلاد

לידיעתך לעמך

- המוסד לביטוח לאומי קובע את תושבותו של אדם לעניין חוק הביטוח הלאומי, חוק ביטוח בריאות ממלכתי ולכל החוקים שהוא מיישם.
تحدد مؤسسة التأمين الوطني مواطنة الشخص وفقا لقانون التأمين الوطني, قانون التأمين الصحي الوطني والقوانين التي يطبقها.
- "תושב ישראל" הוא אדם שמרכז חייו בישראל ושהיעדרותו ממנה היא היעדרות ארעית בלבד.
"מواطن اسرائيل" هو الشخص الذي يكون مركز حياته في دولة اسرائيل وغيابه عنها يكون لفترة مؤقتة فقط.
- כדי שנוכל לקבוע את תושבותך ומעמדך בזמן שהותך בחו"ל, אתה מתבקש למלא את השאלון על כל פרטיו ולצרף הוכחות ואישורים כנדרש.
لتحديد مواظنتك، يجب تعبئة جميع التفاصيل في هذا الطلب ورافاق الاثباتات والمستندات المطلوبة.

כיצד יש להגיש את השאלון كيفية تقديم الطلب

- את טופס התביעה יש לשלוח או להביא לסניף המוסד לביטוח לאומי הקרוב למקום מגוריך.
لشאלות ולבירורים יש לפנות לטלפון *6050 או 04-8812345.
وتستطيع إرسال الطلب بواسطة البريد, تسليمه لموظف استقبال الجمهور في فرع التأمين الوطني القريب من مكان سكنك.
لأسئلة والاستفسار عليك التوجه لهاتف رقم *6050 أو 04-8812345.
- מוקד טלפוני למתקשרים מחו"ל: 9369669 - 8 - 972
رقم الهاتف للمتصلين من خارج البلاد: 9369669 - 8 - 972
- לפרטים נוספים אפשר להיעזר באתר האינטרנט של המוסד לביטוח לאומי www.btl.gov.il.
يمكنك الاستعانة بموقع التأمين الوطني بالإنترنت للحصول على معلومات إضافية www.btl.gov.il.
- חובה לחתום במקומות המסומנים.
التوقيع في الأماكن المطلوبة إلزامي.

שאלון זה מנוסח בלשון זכר אך פונה לנשים ולגברים כאחד
كُتبت هذه الإستمارة بصيغة المذكر لكنّها موجهة للنساء والرجال على حدّ سواء



המוסד לביטוח לאומי
מינהל הביטוח והגבייה
ביטוח ובריאות
مؤسسة التأمين الوطني
قسم التأمين والجباية
التأمين الصحي

חותמת קבלה

לשימוש
פנימי
בלבד
(סריקה)

מספר זהות / דרכון									
סוג המסמך		דפים							
02									

שאלון לקביעת תושבות לשוהה בחו"ל
استمارة لإثبات مواطنة للمقيم خارج البلاد

1

פרטים אישיים
التفاصيل الشخصية

שם משפחה اسم العائلة	שם פרטי الاسم الشخصي	מספר זהות رقم الهوية ס"ב
תאריך לידה تاريخ الميلاد	תאריך עלייה تاريخ القدوم الى البلاد	שנה سنة
יום يوم	חודש شهر	יום يوم
שנה سنة	חודש شهر	יום يوم

מצב משפחתי נוכחי: الحالة الاجتماعية الحالية:	מתאריך من تاريخ	מס' הילדים עד גיל 18 عدد الأولاد دون سن ال 18
<input type="checkbox"/> רווק <input type="checkbox"/> נשוי <input type="checkbox"/> ידוע בציבור* أعزب متزوج معروف لدى الجمهور*	<input type="checkbox"/> גרוש <input type="checkbox"/> אלמן مطلق أرمل	

* אם אינך מופיע כידוע בציבור במוסדנו, יש למלא גם טופס בל/107
إذا لم تسجل كمعروف لدى الجمهور في مؤسستنا فيجب عليك تعبئة الطلب ب.ل/107

פרטי בן/ת הזוג
تفاصيل الزوج/ة

שם משפחה اسم العائلة	שם פרטי الاسم الشخصي	מספר זהות رقم الهوية ס"ב
-------------------------	-------------------------	--------------------------------

כתובת מגורים בישראל ופרטי תקשורת
عنوان السكن في إسرائيل وتفاصيل الاتصال

רחוב / תא דואר شارع/صندوق البريد	מס' בית رقم المنزل	כניסה المدخل	דירה الشقة	יישוב البلدة	מיקוד رقم المنطقة
טלפון קווי رقم الهاتف	טלפון נייד الهاتف الخليوي	דואר אלקטרוני البريد الالكتروني			
					@

אם הטלפון הנייד או הדואר האלקטרוני אינם שלך – נא השלם את הפרטים הבאים:

إذا لم يكن الهاتف أو البريد الإلكتروني لك – الرجاء تكملة التفاصيل التالية للشخص الذي سيتم التواصل معه:

שם משפחה איש קשר اسم العائلة	שם פרטי איש קשר الاسم الشخصي	מס' זהות איש קשר رقم الهوية

אני מסרב לקבל הודעות הכוללות מידע אישי בערוצים הדיגיטליים (הודעות טקסט – SMS, דואר אלקטרוני), במקום דואר רגיל. לידיעתך, אם לא סימנת "אני מסרב", הודעות בנושאי הביטוח הלאומי יישלחו בערוצים הדיגיטליים, לפי המידע שמסרת. אرفض استلام الرسائل التي تشمل معلومات شخصية عبر القنوات المباشرة (الديجيتال) (رسائل نصية – SMS, البريد الالكتروني) بدلا من البريد العادي. يرجى الملاحظة أنه إذا لم تُشير لعلامة "أنا أرفض", سيتم إرسال رسائل التأمين الوطني إلى القنوات المباشرة وفقا للمعلومات التي قدمتها.

מען למכתבים אם שונה מהכתובת הרשומה למעלה

العنوان البريدي إذا كان مختلفا عن العنوان المسجل أعلاه

שם הנמען اسم المستلم	הנמען הוא: <input type="checkbox"/> הוריי <input type="checkbox"/> קרוביי <input type="checkbox"/> חבריי <input type="checkbox"/> מייצגי _____ المستلم هو: والدي وأقربائي وأصدقائي ممثلي				
רחוב / תא דואר شارع / صندوق بريد	מס' בית رقم المنزل	כניסה المدخل	דירה الشقة	יישוב البلدة	מיקוד رقم المنطقة

2

פרטים על השהות בחו"ל
تفاصيل حول المكوث خارج البلاد

מטרה
الهدف

כגון: הגירה, לימודים, עבודה או כל מטרה אחרת مثلا: هجرة, تعليم, عمل أو أي هدف آخر יש לצרף אישורים או אסמכתא בהתאם يجب ارفاق الاثباتات اللازمة	מדינה الدولة	תקופה الفترة الزمنية	עד תאריך حتى تاريخ	מתאריך من تاريخ

עבדתי/עובד כעמ"י (עובד מקומי ישראלי) עבדתי/עובד מטעם מעסיק ישראלי- נא מלא את הטבלה שלהלן וצרף אישורים מתאימים
عملت / أعمل كعامل اسرائيلي محلي عملت / أعمل لدى صاحب عمل اسرائيلي - يجب تعبئة الجدول التالي و ارفاق اثباتات مناسبة

שם המעסיק/מס' תיק מעביד/כתובת המעסיק בארץ اسم صاحب العمل / رقم ملف صاحب العمل / عنه ان، صاحب العمل، في البلاد	מדינה الدولة	תקופה الفترة الزمنية	עד תאריך	מתאריך

3 תאריך חזרה משוער
תאריך العودة المتوقع

3

- אני מתכוון לחזור לישראל בתאריך _____
أنوي العودة الى البلاد في تاريخ _____
 תאריך החזרה אינו ידוע
תאריך العودة الى البلاد ليس معروفًا بعد

4 רכישת אזרחות ומעמד בחו"ל
الحصول على جنسية خارج البلاد

4

- א. האם אתה בעל אזרחות זרה? לא כן, פרט
هل لديك جنسية أجنبية? كلا نعم, فصل
מתאריך _____
من تاريخ _____
- ב. האם רכשת אזרחות זרה? לא כן, פרט
هل حصلت على جنسية أجنبية? كلا نعم, فصل
מתאריך _____
من تاريخ _____
- ג. האם אתה נמצא בתהליך של רכישת אזרחות זרה? לא כן, מתאריך
هل أنت موجود في مسار الحصول على جنسية أجنبية? كلا نعم, من تاريخ
פרט _____
فصل _____
- ד. האם יש לך אשרת עבודה בחו"ל? לא כן, מתאריך
هل لديك تصريح عمل لخارج البلاد? كلا نعم, من تاريخ
פרט _____
من تاريخ _____
- ה. מה הצהרת כדי לקבל ויזה לחו"ל? _____
ماذا كان تصريحك للحصول على تأشيرة دخول لخارج البلاد?
- ו. מהו מעמדך בתקופת שהותך בחו"ל? בעל אשרה למגורי קבע תושב תייר סטודנט
ما هو تعريف مكانتك/وضعك أثناء مكوثك خارج البلاد? صاحب تصريح لسكن ثابت مقيم سائح طالب
ללא אשרה פרט, אחר, אחר, פרט
بدون تأشيرة فصل

5 פרטים על בני המשפחה בזמן השהות בחו"ל
تفاصيل عن أفراد العائلة أثناء المكوث خارج البلاد

5

- א. האם בת הזוג נמצאת אתך בחו"ל? לא כן
هل تتواجد زوجتك معك في خارج البلاد? كلا نعم
- ב. האם יש לך ילדים עד גיל 18? לא כן, לא כן
هل لديك أولاد دون سن ال 18? كلا نعم, كلا نعم
האם יצאו עמך לחו"ל? לא כן
هل غادروا برفقتك الى خارج البلاد كلا نعم
- ג. האם לבת הזוג יש אזרחות זרה? לא כן, פרט איזו
هل تملك زوجتك جنسية أجنبية? كلا نعم, فصل ما هي _____
- ד. האם בת הזוג נמצאת בתהליך של רכישת אזרחות זרה? לא כן, פרט איזו וממתי
هل تتواجد زوجتك في مسار للحصول على جنسية أجنبية? كلا نعم, فصل ما هي ומنذ متى _____

6 פרטים על נכסים, הכנסות ועיסוקים

6

תفاصيل عن ممتلكات, دخل وأعمال

א. האם בבעלותך דירה בארץ? לא כן, משנת _____
 هل تمتلك شقة في البلاد؟ كلا نعم, منذ سنة _____

ב. האם דירתך בארץ מושכרת בזמן שהותך בחו"ל? לא כן, מתאריך _____ עד תאריך _____
 هل تمتلك شقة في البلاد وتقوم بتأجيرها خلال فترة مكوثك في خارج البلاد كلا نعم, من تاريخ _____ حتى تاريخ _____

ג. האם יש לך הכנסות? לא כן, בארץ בחו"ל
 هل يوجد لديك دخل؟ كلا نعم, في البلاد _____ في خارج البلاد _____

נא פרט את מקורן _____
 فصل ما هي مصادر الدخل _____

ד. עבדתי כשכיר בארץ עד תאריך _____ עבדתי כעצמאי בארץ עד תאריך _____
 عملت كأجير في البلاد حتى تاريخ _____ عملت كمستقل في البلاد حتى تاريخ _____

7 פרטי חשבון הבנק בישראל

7

تفاصيل حساب البنك في اسرائيل

האם בבעלותך חשבון בנק פעיל? לא כן
 هل لديك حساب بنك جاري؟ كلا نعم

שם בעל החשבון اسم صاحب الحساب	שם הבנק اسم البنك	שם הסניף וכתובתו اسم الفرع وعنوانه	מס' סניף رقم الفرع	מס' חשבון رقم الحساب

8 תשלומי מיסים

8

دفع ضرائب

האם אתה משלם מס הכנסה בארץ כתושב ישראל? לא כן, בשנת המס/בשנות המס _____
 هل تدفع ضريبة دخل في البلاد كمقيم في دولة اسرائيل؟ كلا نعم, في سنة/سنوات _____

9 הצהרת כוונות – חובה למלא

9

تصريح نوايا – تعينته الزامية

נא לציין נתונים נוספים שאינם באים לידי ביטוי בשאלון, אך לדעתך עשויים לסייע בקביעת מעמדך כמי שממשיך להיחשב תושב ישראל:
 الرجاء تسجيل تفاصيل إضافية لم تطلب في هذا النموذج، لكنها حسب رأيك، قد تساعد في إثبات مواطنتك كمن عاد الى دولة اسرائيل ليستقر فيها:

הצהרה

10

תصريح

אני החתום מטה, מצהיר בזה כי כל הפרטים שמסרתי נכונים ומלאים. אני מתחייב להודיע למוסד לביטוח לאומי מייד על כל שינוי שיחול בנתונים שלי או של בני משפחתי.

ידוע לי, כי מסירת פרטים לא נכונים או העלמת נתונים אשר יכולים להשפיע על ההחלטה היא עברה על החוק ואדם אשר מוסר פרטים לא נכונים במרמה או בידועין, דינו קנס כספי או מאסר.

ידוע לי כי אם יחולו שינויים בפרטי ההתקשרות, עלי להודיע על כך למוסד לביטוח לאומי. במקרה שלא יעודכנו פרטי ההתקשרות, המידע יישלח באמצעות הערוצים אותם ציינתי על גבי טופס זה.

أنا الموقع أدناه، أصرح بأن كل التفاصيل التي قدمتها صحيحة وكاملة. ألتزم بإعلام مؤسسة التأمين الوطني عن أي تغيير قد يحصل في المعطيات عني وعن أفراد عائلتي فوراً.

أعلم بأن تقديم تفاصيل غير صحيحة أو إخفاء تفاصيل قد يكون لها تأثير على معالجة الطلب عن طريق الغش أو عمداً بواسطة إخفاء تفاصيل ذات أهمية، يعتبر مخالفاً للقانون وقد يتعرض لدفع غرامة أو سجن.

أعلم بأنه يجب إبلاغ مؤسسة التأمين الوطني عن أي تغيير قد يحدث في تفاصيل الاتصال لدي. في حال عدم تحديث تفاصيل الاتصال فسيتم إرسال المعلومات عبر القنوات التي سجلتها في هذا النموذج.

תאריך _____ שם החותם _____ חתימה ✕ _____
 تاریخ _____ اسم الموقع _____ التوقيع

לשימוש המוסד

החלטת הסניף :

תושב מתאריך _____

לא תושב מתאריך _____

נימוקים – חובה על הפקיד לנמק את החלטתו:

תאריך _____ שם החותם ותפקידו _____ חתימה ✕ _____